

突破写译技巧 强化实际操练



 **2014** 年

考研英语

短文写作及英汉翻译

刘鸿飞 孙艺之 / 编著

- ✓ 名家亲点写作与翻译，40分值重量级参考
- ✓ 归纳关键词规范表达，总结写作模式与翻译规律，精析各类题型
- ✓ 重点介绍模块式快速成文的技巧，总结常用句式，200篇左右范例
- ✓ 紧扣考试，追踪社会热点话题，针对应试常见问题，讲练结合

2014^年

考研英语

短文写作及英汉翻译

刘鸿飞 孙艺之/编著

中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

2014 年考研英语短文写作及英汉翻译/刘鸿飞, 孙艺之编著. —北京: 中国人民大学出版社, 2012. 12
ISBN 978-7-300-16803-6

I. ①2… II. ①刘… ②孙… III. ①英语-写作-研究生-入学考试-自学参考资料②英语-翻译-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 298188 号

2014 年考研英语短文写作及英汉翻译

刘鸿飞 孙艺之 编著

2014 Nian Kaoyan Yingyu Duanwen Xiezuo ji Ying-Han Fanyi

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010—62511242 (总编室)		010—62511398 (质管部)
	010—82501766 (邮购部)		010—62514148 (门市部)
	010—62515195 (发行公司)		010—62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.lkao.com.cn (中国 1 考网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京七色印务有限公司		
规 格	210 mm×285 mm 16 开本	版 次	2013 年 1 月第 1 版
印 张	24.25	印 次	2013 年 1 月第 1 次印刷
字 数	725 000	定 价	46.00 元

前言

PREFACE

本书根据教育部全国硕士研究生入学统一考试英语（一）考试大纲（非英语专业·2013年版）对写作与翻译的最新要求编写而成。旨在帮助考生在较短的时间内有效地掌握英语写作和翻译的必备知识及应试技巧，迅速提高考试成绩。

本书应考生要求出版以来，得到很多中外专家、学者的关注与好评，也得到同行的喜爱与称赞，并受到广大考生与英语爱好者的欢迎。书中的内容始终紧扣考研最新题型，追踪社会现实话题，针对考生应试中存在的问题，讲练结合，注重技巧，易学实用，使不同英语水平的考生均能在短期内大幅提高写译能力。

令作者与考生欣喜的是近年来本书几乎连年命中考研写作真题。无论是2006年的“关于崇拜球星的思考”和2007年有关“勇气与自信”的考题，还是2009年“描述互联网”和2010年围绕“文化火锅”与“招聘志愿者”的话题，本书都提供了最直接的范文和最贴切的实用套语。另外，2011年“注重环保，改掉坏习惯”的图画作文与书中给出的模拟练习2如出一辙，考生只需稍加改动，即可完美成文。

尤其是2013年大作文更是有下面四篇范文鼎力相助：

Why I Want to Go to Graduate School?（我为什么要考研究生？P250）

To Be a Physicist（立志当个物理学家 P61）

Step into the Working World（踏上工作岗位 P14）

On TOEFL Tests（托福考试的争论 P245）

梳理一下这几年使众多考生切身受益的范文，如：

“What Should We Learn from Americans?”（向美国人学习什么？P207）

“Thoughts for Super-Girl Phenomenon”（超级女声现象的思考 P80）

“Value of Self-Confidence”（自信的价值 P239）

“Get Involved in Competition”（参与竞争 P239）

“Internet Surfing”（因特网冲浪 P244）

“Adventures in Fascinating Cyberspace”（互联网的“远与近” P173）

“Quit Bad Habits for Soft Power Development”（改掉坏习惯发展软实力 P101）

这些短文每一篇都直击考题，曾高效地助过考生一臂之力。

本书屡屡击中写作试题，使考生信心倍增，归结原因，主要有两点：

1. 题库式范例 网罗热点话题

书中范例分类归纳，涉猎丰富，逐年形成庞大题库。只要灵活变通，就会全面突破各类试题。

2. 系统化工程 确保有章可循

采用美国专家长期推崇的规范写作套路。构思成文，布局科学，自成体系；段落扩展模块式集成，有机组合；实用句反复运用，微调应变，有助于考生理解、借鉴、变为己有、运用自如。不少用过本书的考生在考试中获益匪浅，他们普遍认为：熟悉本书话题、掌握书中介绍的关键词和写作模式，不

仅能在考试中得到理想的成绩,而且还可因熟知书中反复强调和运用的重点句式而增强英语的灵活运用能力。

在试题设计中,写作与翻译属主观题,是技巧性较高的两项测试。即使考生平时有较好的英语语法知识,掌握了大量的英语单词,但如果没有经过一定的写作、翻译训练与实践亦很难在考试中获取高分。写作毕竟不是单纯的语法加词汇,而好的翻译也并非原句表面结构的简单排列。对此,考生本身也深有体会。在我国大学英语(非英语专业)教学中,很少有专门的写作与翻译课程,因此,对很多考生来说,这两部分成为影响考试成绩的主要弱项。为了尽快提高考生的书面表达能力,在应试中速见成效,作者在广泛研究国内外英语短文写作与翻译的基础上,结合多年来英语教学与考研辅导的经验,针对考研特点,归纳总结了适合我国考生的写作模式与翻译规律,讲解并分析了各类有关题型,编写了本书。其目的是实战实练,与考试挂钩,与现实接轨,从而有利于考生全面复习,迅速提高应试能力。

全书共分四部分:

第1部分为考研写作综述。概括介绍考研写作要求、短文结构、使用技巧及构思方法。

第2和第3部分为应用短文写作和英语短文写作。根据2013年新大纲要求,分别针对应用短文与一般英语短文的写作特点,运用大量范例充分展示所讲技巧与所给句式的实用性,并删除了摘要写作部分。

第4部分为英汉翻译技巧。紧密结合考研试题,具体举例,点明技巧所在。

本书具有如下特色:

- 应用短文写作、英语短文写作、英汉翻译三项全能,40%分值,重量级参考;
- 注重与国际接轨,构筑英语短文写作卓有成效的系统工程;
- 重点介绍模块式快速成文的技巧并总结、归纳出常用写作句式;
- 200篇左右范例。

书中所提供的范文均严格遵循美国大学短文写作的标准化要求而编写,结合国内热点话题,注意实际应用,在构思中突出写作方法,适应考试需求,并均经美籍专家、教师修改审定。这些短文行文流畅,构思巧妙,易于模仿,突出实用,并按内容分成不同栏目,利于考生快速掌握。

本书不仅提供了大量的范文、译例、模拟练习及答案,更重要的是它能够帮助考生掌握行之有效的写作框架与技巧,从而提高书面表达能力。它除了适用于考研复习,也可供大学四、六级,英语专业四级及TOEFL、IELTS应试者参考。

本书作者应广大考生要求,进一步运用书中所强调的写作技巧及句式提供了TOEFL范文,从而有助于大幅提升考生的能力,即:只要领会短文写作的扩展精髓及灵活掌握写作技能,稍加推广即可将本书的内涵延展到不同要求的写作考试中,从而进一步使考生开阔眼界,增强信心,融会贯通,全方位提高。

在此,特别感谢美国著名科学家、教授James S. Murday以科技专家的眼光,对中国大学生英语短文写作提出的建议及对本书的文字润色。感谢美国语言专家Colleen Morton及教师Tiches Andraw和Anderson Caitlin对短文进行的修改审定。

考研的过程很辛苦,不要忘了常用“我努力!我收获!我快乐!”来鼓励自己。

最后,感谢广大考生多年来对本书的厚爱并预祝大家在新的一年里学以致用,考试成功!

C 目录 CONTENTS

第 1 部分 考研写作综述

第 1 章 按考研要求写作 (3)	第 2 章 短文的基本结构 (14)
I 英语写作考试要求 (3)	I 段落布局 (15)
II 近年考试题型 (3)	II 句子安排 (15)
一、考研英语写作标准短文示例讲解 (4)	第 3 章 实战实练技巧 (17)
二、2013 年考研写作 A 节真题分析 (7)	I 常见的写作模式 (17)
三、2013 年考研写作 B 节真题分析 (9)	一、写作模式 1 (17)
III 2014 年短文写作预测 (11)	二、写作模式 2 (20)
	三、写作模式 3 (22)
	II 实用的构思方法 (24)
	一、组织素材的有效方法 (24)
	二、罗列素材的不同方式 (25)

第 2 部分 应用短文写作

第 4 章 信函与备忘录 (29)	七、致歉信 (39)
I 书信与电子邮件的格式与称呼 ... (29)	八、申请信 (40)
一、书信的表达方法 (29)	九、询问信 (41)
二、电子邮件的表达方法 (30)	十、辞职信 (42)
II 各种信函 (32)	十一、其他信函 (42)
一、私人信函 (32)	III 便笺 (43)
二、邀请信 (33)	IV 备忘录 (44)
三、感谢信 (34)	一、组成与格式 (44)
四、祝贺信 (36)	二、范例 (45)
五、慰问信 (37)	V 报告 (46)
六、建议信 (38)	一、写作要点 (46)

二、报告范例	(46)	五、2009 年考研写作 A 节全真试题	(52)
第 5 章 应用文真题示例及讲解	(48)	六、2008 年考研写作 A 节全真试题 (见 P158, 范文评析 3)	(53)
一、2013 年考研写作 A 节全真试题 (范例见 P7)	(48)	七、2007 年考研写作 A 节全真试题	(53)
二、2012 年考研写作 A 节全真试题	(48)	八、2006 年考研写作 A 节全真试题	(54)
三、2001 年考研写作 A 节全真试题	(49)	九、2005 年考研写作 A 节全真试题	(55)
四、2010 年考研写作 A 节全真试题	(51)		

第 3 部分 英语短文写作

第 6 章 不同作文题型的应试技巧	(59)	模拟练习 3	(92)
I 给出提纲的命题作文	(59)	模拟练习 4	(93)
一、写作步骤	(59)	模拟练习 5	(93)
二、常用的短语及句式	(62)	模拟练习 6	(93)
II 图表类作文	(68)	模拟练习 7	(94)
一、写作要旨	(68)	模拟练习 8	(94)
二、图表种类及范例	(69)	模拟练习 9	(94)
三、常用的表达法	(72)	模拟练习 10	(95)
III 图画类作文	(73)	模拟练习 11	(96)
一、写作要旨	(73)	模拟练习 12	(96)
二、图画类作文示例	(73)	模拟练习 13	(97)
三、图画类作文常用句型	(77)	模拟练习 14	(97)
IV 情景作文	(79)	模拟练习 15	(98)
一、写作要求	(79)	模拟练习 16	(98)
二、范文示例	(79)	模拟练习 17	(98)
V 描写文、记叙文	(83)	模拟练习 18	(99)
一、描写文	(83)	模拟练习 19	(99)
二、记叙文	(84)	模拟练习 20	(99)
VI 说明文、议论文	(87)	模拟练习 21	(99)
一、说明文	(87)	模拟练习 22	(100)
二、议论文	(88)	模拟练习 23	(100)
第 7 章 模拟作文练习及参考例文	(92)	II 模拟练习提示及参考例文	(100)
I 模拟作文练习	(92)	模拟练习 1 参考例文 Obstacles to China's Charity	(100)
模拟练习 1	(92)	模拟练习 2 参考例文 Quit Bad Habits for Soft Power	
模拟练习 2	(92)		

Development	(101)
模拟练习 3 参考例文 To Buy or to Rent an Apartment?	(101)
模拟练习 4 参考例文 The Charm of Chinese Language	(102)
模拟练习 5 参考例文 Safety First	(103)
模拟练习 6 参考例文 Innovation and Knowledge Economy	(103)
模拟练习 7 参考例文 From the Extraordinary to the Ordinary	(104)
模拟练习 8 参考例文 Road Map of China's Educational Budgets	(104)
模拟练习 9 参考例文 Something Wrong in the Ivory Tower ...	(105)
模拟练习 10 参考例文 Emperor's New Clothes	(105)
模拟练习 11 参考例文 Scenario for Post-80's Generation	(106)
模拟练习 12 参考例文 Impacts of Virtual Revolution	(106)
模拟练习 13 参考例文 No Forbearance, No Job	(107)
模拟练习 14 参考例文 Don't You See We Are Busy!	(107)
模拟练习 15 参考例文 SCI Papers and University Rating	(108)
模拟练习 16 参考例文 Rediscovering Value of Confucianism	(108)
模拟练习 17 参考例文 Going Out to See the Whole World	(109)
模拟练习 18 参考例文 Problems in China's Fire Fighting	(109)
模拟练习 19 参考例文 Reduce, Reuse and Recycle	(110)
模拟练习 20 参考例文 Take Good Care of Our Mental Health	(111)
模拟练习 21 参考例文 Family Impact on Personal Career	(111)
模拟练习 22 参考例文 Opportunity and Success	(112)

模拟练习 23 参考例文 Country Roads Take Me Home	(112)
--	-------

第 8 章 段落组成及种类	(114)
I 段落的基本结构	(114)
一、什么是段落	(114)
二、段落的扩展	(114)
II 主题句写法及示例	(116)
一、主题句的写法	(116)
二、主题句写法示例	(117)
III 段落种类	(121)
一、开头段	(121)
二、中间段	(123)
三、结尾段	(124)
第 9 章 段落写作原则及扩展方法	(127)
I 段落的统一性	(127)
一、内容的单一完整	(127)
二、内容的具体充实	(127)
II 段落的连贯性	(128)
一、注意运用代词	(128)
二、适当重复关键词	(129)
三、精心采用同义词	(129)
四、灵活运用过渡词	(129)
III 精彩段落示例	(131)
IV 段落的扩展方法	(132)
一、列举法	(132)
二、举例法	(133)
三、比较与对比法	(133)
四、定义法	(136)
五、分类法	(137)
六、过程描述法	(138)
七、因果法	(139)
八、类比法	(140)
V 词汇的选择	(142)
一、准确	(142)
二、精练	(143)
三、具体	(144)
四、写作常用词汇示例	(144)
VI 句子的表达	(146)
一、避免语法错误	(146)
二、灵活变换句式与运用修辞 ...	(149)

第 10 章 范文评析及短文真题讲解 (154)

I 范文评析 (154)

II 短文真题示例讲解 (166)

一、2013 年短文写作全真试题

(范例见 P10) (166)

二、2012 年短文写作全真试题

..... (166)

三、2011 年短文写作全真试题

..... (168)

四、2010 年短文写作全真试题

..... (170)

五、2009 年短文写作全真试题

..... (172)

六、2008 年短文写作全真试题

..... (174)

七、2007 年短文写作全真试题

..... (176)

八、2006 年短文写作全真试题

..... (178)

九、2005 年短文写作全真试题

..... (180)

十、2004 年短文写作全真试题

..... (182)

十一、2003 年短文写作全真试题

..... (184)

十二、2002 年短文写作全真试题

..... (185)

十三、2001 年短文写作全真试题

..... (187)

十四、2000 年短文写作全真试题

..... (189)

十五、1999 年短文写作全真试题

..... (191)

十六、1998 年短文写作全真试题

..... (193)

十七、1997 年短文写作全真试题

..... (194)

第 11 章 范文百篇分类示例 (196)

I 社会热点话题 (196)

1. Happiness Lies in Contentment 知

足常乐 (196)

2. To Be Ordinary is to Be Successful

平凡就是成功 (196)

3. Impacts of Virtual Revolution 虚拟

化革命的意义 (范文见 P106) ...

..... (197)

4. Volunteer Spirit Lives on 志愿者精神

发扬光大 (197)

5. Cradle to Cradle Strategy 摇篮到摇

篮战略 (197)

6. Converting Used Cooking Oil into

Biofuel 用地沟油制造生物柴油 ...

..... (198)

7. Unlearning Social Hatred 淡化社会

仇恨 (198)

8. Thirtieth Anniversary of China's

Reform and Opening 改革开放 30

年 (199)

9. Weather Financial Tsunami 经受金

融海啸的考验 (200)

10. Legacies of Beijing Olympic

Games 北京奥运会的遗产.....

..... (200)

11. Solutions to Global Warming 全球

暖化的解决方案 (201)

12. Obstacles to China's Charity 中国

慈善事业的障碍 (范文见 P100)

..... (201)

13. Country Roads Take Me Home 回

家乡求发展 (范文见 P112) ...

..... (201)

14. Strive on to Develop Green Hous-

ing Industry 让绿色建筑延年益寿

..... (201)

15. Office or Palace? 办公楼还是皇

宫? (范文见 P157) (202)

16. My View on Me-Generation 对

“自我一代”的看法 (203)

17. Reconstruction of Socialist Villa-

ges in China 建设社会主义新农村

..... (203)

18. Farewell to Business Monopoly?

告别商业垄断, 有门儿吗? (范文

见 P160) (203)

19. Little Blogosphere, Big Media 小博

客, 大媒体	(203)
20. Thoughts for "NEET" Phenomenon "啃老" 现象的思考	(204)
21. Manufacturing Center or Sweatshop of the World? 世界加工中心还是血汗工厂?	(205)
22. Strive on to Reconstruct Low Carbon Economy 全力构建低碳经济 (范文见 P154)	(205)
23. Problems Behind Coal Mine Disasters 矿难揭示的社会问题	(205)
24. Poverty and Inequity 贫困与社会不公	(206)
25. Reduce, Reuse and Recycle 增产节约, 旧物利用与废物再生 (范文见 P110)	(207)
26. Problems in State-Owned Enterprises 中国国有企业的困惑	(207)
27. What Should We Learn from Americans? 向美国人学习什么?	(207)
28. Problems in Our Grain Production 粮食生产的问题 (范文见 P21)	(208)
29. Gap Between Rich and Poor 贫富之间的差距 (范文见 P67) ...	(208)
30. Decent Work for Everyone 人人都	有体面工作
208)	
II 时事话题	(208)
31. Get Prepared for an Ageing Population 做好人口老龄化的准备 ...	(208)
32. Thoughts on Craze for Public Service Job 公务员考试热的冷思考	(209)
33. Curb the Menace of Drunk Driving 让醉汉远离方向盘	(210)
34. Biden's Noodle Lunch Pays off 炸酱面让拜登家喻户晓	(210)
35. Family Impact on Personal Career	

出身影响前程 (范文见 P111)	(211)
36. Chinese Medicine: to Preserve or to Let Go 中医: 拯救还是说再见	(211)
37. Prerequisites to Retirement Age Raise Plan 提高退休年龄的必要前提	(211)
38. Decoding Vulgarity Properly 破解 "三俗" 的内涵	(212)
39. Should Research Focus on Economic Impacts? 研究聚焦经济效益对吗?	(212)
40. Rejuvenate Our Cultural Industry 振兴文化产业	(213)
41. Grass-Roots Heroes for Today 今日抗震英豪 (范文见 P81)	(214)
42. Paper Tiger and E-Democracy 纸老虎与电子民主	(214)
43. Replace Golden Weeks with Flexible Vacations 带薪休假替代 "黄金周"	(215)
44. Quit Bad Habits for Soft Power Development 改掉坏习惯发展软实力 (范文见 P101)	(215)
45. Thoughts for Super-Girl Phenomenon "超级女声现象" 的思考 (范文见 P80)	(215)
46. What History Means to Me 历史对我意味着什么	(215)
47. Requirements of Democracy 民主的条件	(216)
48. Exhaustion of Natural Resources 自然资源将耗尽的警示 (范文见 P16)	(216)
49. To Buy or to Rent an Apartment? 买房还是租房? (范文见 P101)	(216)
III 社情民意	(217)
50. Warm Up Creeping Social Coldness 用温暖化社会冷漠	(217)

51. Thoughts of the Working Poor “穷忙族”引发的思考…… (217)	的饮料——茶 …………… (225)
52. Blue Collar Blues 蓝领工人的痛苦 …………… (218)	70. Thoughts for Spring Festival Gala 春节晚会的思考 …………… (226)
53. Importance of Social Skills 社交技 能的重要性 …………… (219)	V 安全话题 …………… (226)
54. Money and Honor 金钱与荣誉 … …………… (219)	71. Health Impacts of Climate Change 气候暖化影响健康 …………… (226)
55. Who Is “Satan”? 谁是“害虫”? …………… (220)	72. Safety First 根除矿山事故隐患 (范文见 P103) …………… (226)
56. Curb Excessive Packaging of Food 限制一下食品过度包装 … (220)	73. Impacts of Algae Crisis 蓝藻危机 …………… (227)
57. No Smoking in Public Areas 公共 场合不准吸烟 …………… (221)	74. Melamine and Infant Formula 三 聚氰胺与婴儿奶粉 …………… (227)
58. Don't Push Pupils Too Hard 减轻 小学生的负担 (范文见 P130) … …………… (221)	75. Desertification in China 中国土地 荒漠化 …………… (228)
59. Bright Prospects of the Three Gorges Reservoir 三峡水库的光明 前景 (范文见 P81) …… (221)	76. Problems in China's Fire Fighting 中国消防中的问题 (范文见 P109) …………… (229)
60. The Most hatred Men 谁是最可恨 的人 …………… (221)	77. Some Fire Hazards Around Us 我 们周围的火灾隐患 …………… (229)
IV 国学与传统 …………… (222)	78. Impacts of SARS Crisis 非典危机 的启示 (范文见 P162) … (229)
61. Rediscovering Value of Confu- cianism 重新发掘中华国学的价值 (范文见 P108) …………… (222)	79. Showcase of Great Success? 展示 辉煌政绩的橱窗? …………… (229)
62. Evaporation of Confucian Educa- tional Thought 孔夫子离我们越 来越远了 …………… (222)	80. Put an End to Fake Products 消灭 假冒伪劣产品 …………… (230)
63. Confucius: Sage or Stray Dog? 孔 子: 圣人还是丧家犬? … (223)	81. Dilemma in Meat Eating 吃肉的困 惑 …………… (230)
64. The Charm of Chinese Language 汉语的魅力 (范文见 P102) … …………… (223)	82. Quit Liquor Drinking 少喝点酒 …………… (231)
65. New Attractions of Spring Festi- val 春节的新魅力…………… (223)	83. Significance of Wildlife Protection 拯救野生生物的意义 …… (231)
66. Buying Things Made in China 购 买中国产品 …………… (223)	84. Major Causes of the Floods 洪涝灾 害的原因 (范文见 P66) …… …………… (232)
67. Who Take Care of Old Parents? 谁 来赡养老爸老妈? …… (224)	VI 现代生活 …………… (232)
68. Saving Food Is a Virtue 节约食品 是美德 …………… (225)	85. Digital Products and Emerging Digital Revolution 数字产品与新 兴数字化革命 …………… (232)
69. Tea—My Favorite Drink 我最喜爱	86. Free Admission to Museums 博物 馆免费开放 …………… (232)
	87. Going Out to See the Whole World 走出家门周游世界 (范文见 P109) …………… (233)

88. Taxi 出租车 (范文见 P22) (233)
89. Owning a Car 私人汽车 ... (233)
90. Dogs as Pets 养狗的利弊 (233)
91. Dining Out in a Fast Food Restaurant 去快餐店就餐 (范文见 P26) (234)
92. Should Private Cars Be Encouraged in China? 中国应不应该鼓励购买私人汽车? (范文见 P89) (234)
93. Enjoy Fashionable High-Tech Fruits—Electronic Games 爽一把高科技时尚——电子游戏 (234)
- VII 精神·道德·举止 (234)
94. Achieve Success Through Self-Discipline 自律有助成功 (234)
95. Good Deeds Pay off 好人有好报 (235)
96. Hedonistic Success Is Poisonous “享乐主义的成功”是一粒毒药 (235)
97. What Is Adversity Quotient? 逆商是啥东东? (236)
98. Instill High Ethical Standards in Our Society 培养高尚道德标准 (236)
99. My Opinion on Homosexual Issue 对同性恋的看法 (237)
100. Labor—Chief Glory of Man 劳动最光荣 (237)
101. Learn from Lei Feng 向雷锋学习 (范文见 P161) (238)
102. Develop Sense of Gratitude 提高感恩意识 (238)
103. Is Hardship a Bad Thing? 艰苦是坏事吗? (238)
104. Value of Self-Confidence 自信的价值 (239)
105. Get Involved in Competition 参与竞争 (239)
106. Provide a Better Life for Senior Citizens 为老年人提供更好的生活 (240)
107. Finding Meaning in Life 寻找生活的意义 (240)
108. Save Every Drop of Water 节约每一滴水 (240)
109. Why Good Manners? 精神文明的必要性 (241)
110. Manners Matter 礼貌的重要性 (241)
111. Rely on Ourselves 不靠别人靠自己 (242)
- VIII 校园生活 (242)
112. Stress and Relaxation 压力与放松 (范文见 P4) (242)
113. Step into the Working World 踏上工作岗位 (范文见 P14) ... (242)
114. Take Good Care of Our Mental Health 关注心理健康 (范文见 P111) (242)
115. Unforgettable Volunteer Experience in Beijing Olympiad 难忘的奥运志愿者经历 (242)
116. Negative Impacts of Exam-Oriented Education 应试教育的危害 (243)
117. Feasibility of Arranged Marriage 包办婚姻也不错 (243)
118. Greening up Our Campuses 绿化我们的校园 (244)
119. Internet Surfing 因特网冲浪 ... (244)
120. On Independence 谈自立 (245)
121. On TOEFL Tests 托福考试的争论 (245)
122. Dating on Campus 校园里的恋爱 (246)
123. Marriage of College Student 在校大学生的婚姻问题 (246)

124. Part-Time Jobs on Campus 谈勤工俭学	(247)	143. The Gift of Conversation 谈话的艺术	(253)
125. White Collars Blues 大学毕业生的困惑	(247)	144. Reach Out and Touch Someone with Mobile Phone 移动电话 (范文见 P67)	(253)
126. The Successful Interview 成功的面试 (范文见 P133) ...	(248)	145. Advantages of Written Communication 文字交流的好处	(253)
127. My View on Blood Donation 我对义务献血的看法	(248)	146. Advantages of Oral Communication 口头交流的好处	(253)
128. No Alcoholic Beverage on Campus 校园内不准饮用酒精饮料 (范文见 P88)	(248)	147. Speaking Mandarin Chinese 讲普通话	(254)
IX 经历·爱好·感受	(248)	XI 科学与体育	(254)
129. To Be a Physicist 立志当个物理学家 (范文见 P61)	(248)	148. Antibiotics Abuse 滥用抗生素	(254)
130. My Childhood 我的童年	(248)	149. Something Wrong in the Ivory Tower 象牙塔中的瑕疵 (范文见 P105)	(255)
131. My Hometown 我的家乡 (范文见 P85)	(249)	150. Good Seed and Poor Soil 钱学森之间的思考	(255)
132. My Favorite Activities 我最喜爱的活动	(249)	151. Rejuvenate China Through Science and Education 兴科重教, 振兴中华	(256)
133. My Precious Stool 我珍贵的小方凳	(249)	152. "Junk DNA" Not So Junky "垃圾 DNA" 不垃圾	(256)
134. The Worst Job I Ever Had 我所经历的最糟糕的工作	(250)	153. Landmark of China's Star-Trek 神舟六号: 中国航天的里程碑	(257)
135. A Pleasant Surprise 小镇给我的惊喜	(250)	154. Material Science in the 21 st Century 21 世纪的材料科学 (范文见 P87)	(257)
136. Why I Want to Go to Graduate School? 我为什么要考研究生?	(250)	155. Strengths of Optical Microscope 光学显微镜的优势	(257)
137. We Must Live in the Present 把握现在	(251)	156. Wake Up Your Life by Walking 散步给身体增加活力	(258)
138. Family Impact on Personal Career 出身影响前程 (范文见 P111)	(251)	157. Good Loser or Better Loser 胜不骄, 败不馁	(258)
139. Happiness Is an Attitude 幸福取决于态度	(251)	158. Problems of Medal-Oriented Sports 奖牌至上体育的弊端 ...	(259)
140. An Awful Day When Everything Goes Wrong 祸不单行 ...	(252)	XII 图表图画示例	(259)
141. Growing-Up Pains 成长的烦恼	(252)	一、参考例文	(259)
X 语言交流	(252)	159. Bravo ! Asset Declaration Sys-	
142. Writing an English Essay 英语短文写作 (范文见 P138)	(252)		

tem 为官员财产公开制喝彩 ...	(259)
160. Scenario for Post-80's Generation 80 后生活前景展望 (范文见 P106)	(260)
161. Growth of Teenager Smoker Population 少年吸烟群体膨胀	(260)
162. China's Private Consumption and Wages 中国的个人消费与工资水平 (范文见 P70) ...	(261)
163. Gap Between Chinese Cities and Countryside 中国城乡人均收入的差距	(261)
164. Buy a Trophy to Glorify Oneself 买个奖杯包装自己 (范文见 P18)	(262)
165. High-Tech's Problem: Electronic Waste 高科技隐患: 电子垃圾	(262)
166. Thunderbolts from the Clear Sky 祸起萧墙	(262)
167. Doctor Oneself 生病自己治 (范文见 P74)	(263)
168. Deep Worry over Losses of Farmland 耕地损失的忧思 (范文见 P75)	(263)
169. "Dennis the Menace" 评论《小捣蛋鬼丹尼斯》(范文见 P76)	(263)
170. Disinfect the Scalpel 先给手术刀消消毒	(263)
171. Emperor's New Clothes "皇帝" 的新衣 (范文见 P105)	(264)
172. No Forbearance, No Job 屈辱就业何时休! (范文见 P107) ...	(264)
173. Don't You See We Are Busy! 如此 "上门服务" (范文见 P107)	(264)
174. Little School Bullies 校园小霸王	(264)
175. Changes in China's Foreign	

Trade 中国外贸的变化	(265)
176. Value of Knowledge 知识的价值 (范文见 P71)	(265)
177. Major Causes of Road Accidents 交通事故的主要原因 (范文见 P72)	(265)
178. Science Library Attendance 理科图书馆读者统计	(265)
179. Private Business: From Little Shrimp to Big Whale 民营经济的腾飞	(266)
180. Road Map of Electronics Devices 电子器件的发展趋势 ...	(266)
181. Innovation and Knowledge Economy 创新与知识经济 (范文见 P103)	(267)
182. From the Extraordinary to the Ordinary 奇装异服也寻常 (范文见 P104)	(267)
183. SCI Papers and University Rating SCI 论文与大学排行榜 (范文见 P108)	(267)
184. Road Map of China's Educational Budgets 近年来中国的教育预算 (范文见 P104)	(267)
185. A slowdown in China Would Have Far-Reaching Effects 中国经济放缓对全球的深远影响	(267)
二、真题集锦	(268)
186. My Choice on Graduation 大学毕业后的选择 (范文见 P10)	(268)
187. Positive Thinking Can Create Positive Life 正面思维培养积极人生观 (范文见 P167)	(268)
188. Appreciate Earth's Beauty 珍惜大地之美 (范文见 P169)	(268)
189. On Globalization of Culture 文	

化“火锅”(范文见 P171) ...	海洋水产资源的枯竭(范文见 P190) ...
..... (268)	 (269)
190. Adventures in Fascinating Cyberspace 互联网的“远与近”(范文见 P173) ...	200. Population Growth and Wildlife Extinction 人口增长与野生动物灭绝(范文见 P192) ...
..... (268)	 (269)
191. Traveling “Leg-by-Leg” with You in the Journey of Life “独腿”结伴走天下(范文见 P175) ...	201. Redundant Commitment 如此承诺(范文见 P193) ...
..... (268)	 (269)
192. Courage and Self-Confidence “亮剑”精神(范文见 P177) ...	202. A Decline in Tobacco Industry 烟草工业的衰落(范文见 P195) ...
..... (268)	 (269)
193. Daydreams Behind Cult of Superstars 追星狂热背后的梦想(范文见 P179) ...	XIII 名篇欣赏 ...
..... (269)	 (269)
194. No. 1 Virtue: Honor Aged Parents 孝敬年老父母是第一美德(范文见 P181) ...	203. Address to the United Nations 肯尼迪总统在联合国的讲话 ...
..... (269)	 (269)
195. In the Race for Success, There Is No Finish Line 终点又是新起点(范文见 P183) ...	204. The Meaning of Life 生活的意义 ...
..... (269)	 (270)
196. Greenhouse Flowers in Thunderstorm 温室的鲜花经不起风雨(范文见 P185) ...	205. Happy as a Pig in Mud 自得其乐 ...
..... (269)	 (270)
197. Cultures—National and International 多元文化的民族性与国际性(范文见 P186) ...	XIV 考研写作联通托福(TOEFL)考试 ...
..... (269)	 (271)
198. Love is a Lamplight in Darkness 爱是黑暗中的一盏灯(范文见 P188) ...	206. Music and My Life 音乐陪伴我一生 ...
..... (269)	 (271)
199. On Fish Resources Exhaustion	207. Water Buffalo—My Faithful Friend 老水牛——我忠实的朋友 ...
	 (272)
	208. Popularity of Movies 电影长盛不衰的诀窍 ...
	 (272)
	209. Scientists Make Greater Contributions to Our Society 科学家为社会作出更大贡献 ...
	 (273)

第 4 部分 英汉翻译技巧

第 12 章 英汉翻译的标准、要求与过程

..... (277)
一、翻译及评分标准 (277)
二、翻译过程 (278)
三、近年英译汉考题的内容及特点
..... (280)

第 13 章 单词的翻译技巧 (282)

I 正确理解与恰当选词 (282)
一、词义的选择 (282)
二、词的褒贬色彩 (284)
三、词义的引申 (285)
II 适当进行词性转换 (286)

一、转译成汉语动词	(286)	第 17 章 短语及从句的翻译方法	(308)
二、转译成汉语名词	(288)	I 定语译法	(308)
三、转译成汉语形容词	(289)	一、单词定语	(308)
四、转译成汉语副词	(290)	二、短语定语	(308)
第 14 章 灵活运用增减技巧	(292)	三、定语从句	(309)
I 词的增补	(292)	II 状语译法	(311)
一、词语含义及修辞方面的增补	(292)	一、单词、词组做状语	(311)
二、语法结构方面的补译	(294)	二、状语从句	(312)
II 词的省略与重复	(296)	第 18 章 长句的翻译方法	(315)
一、词的省略	(296)	一、长句语法分析	(315)
二、句子和短语的省略	(298)	二、拆句法	(317)
三、词的重复	(298)	三、逆序法	(318)
第 15 章 否定的翻译方法	(300)	第 19 章 英译汉全真试题	(323)
一、全部否定	(300)	一、全真试题解析	(323)
二、部分否定	(300)	二、全真试题及译文 (2000—2013 年)	(332)
三、含蓄否定	(301)	第 20 章 常见现代科普与常识性词汇	(342)
四、双重否定	(302)	练习参考答案	(350)
第 16 章 被动语态的翻译方法	(304)	第 1 部分 短文写作练习参考答案	(350)
一、译成汉语主动语态	(304)	第 2 部分 英汉翻译练习参考答案	(353)
二、译成汉语被动语态	(305)		
附录 1 1991—2013 年全国攻读硕士学位研究生入学考试英语试题作文部分 和短文写作的评分标准及样文	(364)		
附录 2 主要参考书目	(369)		

第1部分

考研写作综述